SETIME ANADE, N. 12 - UDIN, 16-30 DI JUGN 1952. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Cui ch'al mole e cui ch'al ten dûr

Di mil agn in ca, te storie dal Friûl si po' viodi un fat curiôs ch'al dure ancjemò: sot la tampieste di dutis lis paronanzis, lis invasions e lis liberazions, il popul al restà ristîf e passîf; i siôrs, i studiâz e i dirigenz a' fòrin simpri pronz a pleâ il fil de scheне, a adatâsi, a metisi in cunvigne cul paron dal moment, fintremai che la sô pusizion 'e pareve salde, e a bandonâlu quan' che al clopave, par butâsi cul paron di doman. Cussì al è stât sot dai patriarcjs, sot di Vignesie, sot dai Francês, sot da l'Austrie e cumò al è sot da l'Italie. Il popul, cence trope scuele e cun tun fregul di dignitât, al ten dûr cu la sô lenghe, cu lis sôs tradizions, cul so temperament: no si rivolte, ma nancje no si plèe. La siorie, fevelant ad implen, si adate, si miscliзze, si zire, si volte, 'e mude custum, lenguz, impinions, bandiere, daûr che j torne cont par restâ parsore aghe. La «libertât» pe siorie 'e je la paronanze dal ultin paron rivât; per puare int la «libertât» 'e je une cjasute cun tun flie di tiare in dîte sô. Parcè che pal furlan, cui ch'al pae fit nol è libar.

Par quistâsi cheste libertât — par jessi libars dal paron de cjase e de braide — i nestris viei a' strissinàrin il sac dai lôr imprese' par dut il mont, a' cuejèrin modon, a' puartàrin la civiere, a' faserin mûr o salam in Austrie, in Ongjarie, in Gjarmanie, in Romanie, in Turchie. A' fasèrin cjasis e palaz e glesiis e cjscjei e locandis e paîs intîrs fintremai sui cunfins de Russie per podê vê i carantans di fâsi une cjasute par sè; a' cjaminàrin par monz e plans, par bosc e cjamps, par centenârs e centenârs di mijs, dome par podê comprâsi une braidute di quatri, cinc cjamps di fonz. E nissun paron, nissun guviâr ur à mai dade une man: al plui ju lassavin là, contenz ch'a mandassin monede buine.

Ma a' son nassudis, in corante agn, une vore di robis gnovis: dôs neris, un grum di savoltamenz, di pinsîrs diferenz, di bisugnis che i viei no cognossevin. La cjasute e la braidute ch'a bastavin par lôr, no bàstin pai fîs e pai nevôs cressûz di numar; a quistâ la palanche atôr pal mont no si po' plui lâ: quistâle culì ni si pò parcè che lavôr no 'ndi è avonde e parcè che i miôrs puese' a' son distinâz ai forese', par amalgamâ la razze; la pizzule proprietât 'e je une pezarie su la libertât; la uere par vivi uê 'e domande altris armis: no si pò vinzile cul comedon e cul sudôr, ma dome cu la bardele, cu le furbarie, cu la prepotenze, e il furlan di chestis armis al è mal armât. E al va sot ogni dì plui. Cui ch'al po' scjampâ, al scjampe par simpri; cui che nol pò, al strizze e al tâs. La ultime trincèe indulà che il furlan al risist ancjemò 'e je chê dal lavôr pesant, dal lavôr grîf, che nissun ven a golosâle; ma di chê trincèe nol salte fûr: 'e je une difese e une pereson. Speranzis in tune justizie sociâl, in tun jutori dal guviâr no si po' vênt plui, dopo la sperienze di chesc' agn. La justizie sociâl 'e je une bandiere di partît pai dordei che j van daûr: il guviâr al à altris rognis di russâ, altris sclapaduris di stropâ, altris pôris di cujetâ: pal Friûl, di grazie promessis sot lis votazions.

E alore chei quatri che, o di ruf o di raf, a' cjàtin ce meti sot i dinc' e ce crustâ sot di duc' i parons e sot di duc' i guviârs, che no stein a smaraveâsi se i furlans a' scomènzin a no crodi tes religjons dal ultin secul, a cjalâ lontan, di là dai cunfins, a pensâ cun invidie ai popui de Svuizzare, che son stâz cussì ingegnôs e cussì brâs e cussì pusitîfs di salvâ lis lôr cjasis, lis lôr lenghis, lis lôr industriis, il lôr lavôr e la lôr libertât.

La nazion furlane

Za timp chest sfuei al publicà une tabajade sul cont di chei siôrs di chenti che a' difindin la Grande Patrie taliane prediçjant cuintri lis autonomiis e imbrouant cun muse rote un lis tassis. 'O disevin che di chi indenant "se qualchidun al alzarà la vôs o il penâl pe difese de Patrie Grande, pe granitiche unitât, cuintri il pericul de disgregazion regjonâl lu metarin in croniche zontant, dongje dal so non, la sume des jentradis denunziadis". Nancje di dîlu, nissun à viart il bec. Ma cumò, passâz tre mesuz, al salte fûr condiulumentri "Cjandit" il gjornâl monarchic-criptofassist di Milan e, saltant di un 'zup in quistion centrâl — chê ch'e scote — e torcolant la melonarie par strizzâ-fûr un sclip di ridarolis, al ven a contâ ch'e je nassude la "Nazion furlane". Orchelapôpe, no podin strutignisi di protestâ! A' ndi è bielzà avonde Nazions in chest mont, e des fiajassis ch'a son stadis fatis in lôr non, dut il mont al à plenis lis sachetis. Cun buine pâs di duc' chei che a' dòprin la Nazion par invulucâ dentri il lôr tacuinut, 'o sin persuadûz che l'idèe nazionâl 'e sei stade un "moment", un scjalin su la strade ch'e mene a concezions plui largjis, plui logjchis e plui... cristianis, e che lis persunis di cjâf e di cussienze a' sein bielzà rivadis di là di chel "moment" e di sore di chel scjalin. No sarà mai che noaltris 'o fevelin di nazion furlane. La Furlanie 'e je une patrie e une Regjon: e la Regjon — almancul la nestre — ne je un "moment" storic, 'e je un fat naturâl; no contraste cuintri nissun pas indenant de fraternitât umane; no intarde nissun sfuarz federalist, come ch'a fâsin lis Nazions; no à idolatriis ne retorichis ne primâz ne liturgjis ne comediis siovinistis; la Regjon 'e po dâ la man e stâ in cunvigne cul plui larc cosmopolitisim: al baste nome che la làssin tirâ flât, mantignî la sô lenghe e lis sôs tradizions e distrigâ i siei afaruz come ch'e crôt. La nestre "Regjon" no à dibisugne di mitologjis romanis, ne di aquilis ne di manarins ne di bruz par aiar ne di epopeis ne di brusiis risorgimentâls ne di falsâ la storie ne di inventâ gloriis ne di sglonfâ bufulis: 'e cares bisugne dome di dispedoglâsi di chei tanc' di lôr ch'a son vignûz chenti puartansi daûr dute chê massarie nazionalistiche e che — magari cussì no! — a' son rivâz adore di cjazzâle tai bugjei ancje a putros furlans. Salacôr 'e je dome une grande "ingenuitât" la nestre: ma in dì di uê dutis lis veretâz a' son ingenuitâz. E dal sigûr ne chei che scrivin il "Cjandit" nè chei che lu pàin no vadin zuez di chel pît. Ma 'o sin contenz almancul di faûr vignî un fregul di fote!

Indulà sino cu lis Regjons?

Al pò stai che il guviâr di cumò, prin di colâ cu lis votazions dal '53, al torni a tirâ fûr la quistion des autonomiis regjonâls. Par tantis resons: par fermâ la brentane fassiste, par fâ un fregul di sunsûr, par no jessi incolpât di vê tradide la Costituzion. I gjornai governatîfs, dopo di vê par tanc' agn scritis dutis lis lujanis pussibilis cuintri lis quatri Regjons a ordenament speciâl che a son za in piè, cumò a' scomenzin a mudâ sunade, a fevelâ dai vantaz di chesc' ordenamenz, dai lavôrs bielzà faz o che a' son in cors, de semplificazion burocratiche otignude e vie indenant. E chest al è un indiri avonde clâr. Ma si po' indivinâ di lontan ce autonomiis ch'a' vignaressin fûr: autonomiis di peraulis, che no distùrbin nissun interes des grampis centrâls, che no gjàvin di man nissune brene 'e burocrazie, che no fèrmin il rumi a nissune camore vistude di bandieris nazionalistichis.

Sigûr che se, prin des votazions politichis, lis Regjons no rivin adore di nassi, no nàssin altri. Parcè che il gnûf parlament ch'al vignarà fûr nol varà la composizion di cumò: il partît ch'al à programade la riforme regjonâl nol varà plui chê fuarze ch'al à cumò, e invezzi a 'ndi varan di plui lis «fuarzis nazionals» ch'al ven a jessi la scovazzere fassiste ch'e à, come prin articul, l'abolizion des Regjons. E se la riforme 'e ven fate prin des votazions, ma in chê misure ch'o disevin, nissun la slargjarà mai plui, cence ricori a miez cuintricostituzionai.

I nestris autonomise' clips e platonics ch'a tégnin a menz ch'a sun colpe bessoi e ch'a si bâtin il stomi: parcè che no àn olût scoltâ reson, non àn olût morisi e fâsi sinti, a' son stâz simpri sul balcon a cjalâ ce ch'a fasevin chealtris, si son fintremai scandalizâz se qualchidun al cirive di alzâ la vôs. Cussì 'o restarin cu lis cjadenis tes cenôlis fin che nol capitarà qualchi disôrdin a butâ dut par ajar.

TALIANS IN FRANZE

Tai disordins in Franze, dulà che pe vignude dal gjen. Ridgway i comunisc' si son metûz cun dutis lis lôr fuarzis cuintri dal guviâr, a' son stâz fermâz putros forese' — spagnui, talians, polacs e cet. — ch'a formavin quasi une «legjon foreste» dal comunisim francês.

Sui sfueis si à podût lei i prins nons dai fermâz: tra chesc' nons a' son un *Moscatelli*, un *Augusto Lavagna*, un *Corinno Ciampini*, un *Giorgio Lazzarino*.

'O vin plasê di no vê cjatât nissun non furlan e che i nestris fradis tra lis tantis pecjs a' vebin almancul qualchi vertût come cheste, di no impazzâsi dai afârs di chealtris, massime di chei che ur dan di mangjâ.

I *Moscatelli*, i *Lavagna* e cet. si sintin invezit parons pardut, ancje in Franze come in Friûl. E al è parchel che cumò i nestris fradis a' scugnin sanganâ tes minieris francesis e tasê parcè ch'a son in cjase di altris. Ocjo che no ur tocj ancje ai francês di cjapâsi sù e lâ pal mont!... Culì si fevele par sperienze...

SOT I NUMARS L'ANIME

LA GRANDE INDUSTRIE 'E DIRÊZ LA PULITICHE

Cent, dusinte o tresinte miliarz pal contadin o pal operari, pal proprietari di qualchi cjamp u pal artesan, a' son nome numars: numars cussì granc' di no rivâ adore a capiju. Ma al sares impuartant e al zovares une vore che la int 'e capis chei numars, parcè ch'a son i i numars ch'a regòlin ce plui ce mancul la vite di duc' nô, puars biadaz ch'o valin pocjs palanchis. A' son i numars de *Edison*, de *Fiat*, de *Montecatini*, insumis des grandis sozietâz monopolistichis talianis: a dî quâl ch'al è il lôr capitâl soziâl (*Edison*, 75 miliarz; *Fiat*, 36 miliarz; *Montecatini*, 48 miliarz; *Snia Viscosa*, 21 miliarz; *Pirelli*, 14 miliarz, e cet.) al è come dî nuje. Quan' che si fevele di miliarz — al parares impussibil! — il numar 75 o 14 nol à nissun significât pal popul.

Ce ch'al è impuartant di savê al è il fat che lis grandis sozietâz monopolistichis a' controlin, no dome une vore o quasi dutis lis sozietâz pizzulis, ma ancje la vite economiche e pulitiche di un Stât; al ven a jessi che lis nèstris cundizions di zitadinuz senze miliarz a' dipendin da cemût che i parons di chês sozietâz a' messedin i lôr afârs e, jessint che i parons di buteghe a' tirin a fâ il lôr interes, al è pussibil e fazil che dispès al vegni fat il nestri dam. Parcè che cui ch'al fâs il so interes lu fâs dispès su la piel di chealtris.

Al baste lei une qualunque storie des dutrinis pulitichis par savê che la «plutocrazie», al ven a jessi lis sozietâz che si diseve, a' jan la zate in dut — partîz, stampe, guviars, e cet. — e che la vite dai zitadins, il nivel des lôr cundizions economichis e ancje spirituâls (uere o pâs, ditature o democrazie parlamentâr, e cet.) 'e dipent di lôr che a' rivin a vê dai guviârs chês cudizions pai lôr trafics e afârs (dazi protetîf, sovenzions govenativis e cet.) che ur permetin une dominazion te vite de nazion e, par conseguenze, une grande influenze su la vite di duc' i zitadins.

Jessint che — come ch'al dis un inomenât scritôr di cjossis economichis — «i conz e lis relazions des sozietâz par azions a' siarvin in Italie plui a scuindi che no a fâ cognossi al public i risultâz des gestions», si pò pensâ quale ch'e je la potenze di cheste plutocrazie che no à permetût in Italie une legjslazion contrarie 'e sô libertât e ai siei interes. Al sarà une vore interessant svilupâ chest discôrs e mostrâ a cui ch'al 'ûl tignî viarzûz i vôi che quan'ch'al va a votâ il sò vôt al interesse pal 1% il so grant ideâl cristian, socjalist, liberâl e cet. e pal 99% la *Montecatini* o qualchi altre sozietât. Cussì ogni autonomie regjonâl, puartant un control su lis ativitâz economichis de regjon e slargjant la cognossinze dai zitadins sul cont de vite nazionâl, 'e je il nimî numar un dal capitalisim talian. E il MSI al à come prin pont dal so program pulitic l'abolizion des autonomiis regjonals.

Dulà ch'e je la centrâl des mangjadis

La industrie taliane nazionalizade

Un grum di talians ch'a vivin trimant di pôre dai comunisc' parvie che chei a' uelin nazionalizâ dute l'industrie, no san che il Stât talian al è chel ch'al à bielzà nazionalizade di plui la produzion, dopo i paîs a guviâr comunist. E la ja nazionalizade di scuindon, cence tratâ la quistion in parlament, cence fâ savê nuje al public, cence permeti nissune forme di control: cul fâsi paron di dutis o di gran part des azions des grandis Sozietâz Anonimis. Al à scomenzât il guviâr fassist par tignî-sù bancjs o aziendis falimentârs; po' al è lât indenant parvie da l'autarchie, podopo parvie de produzion di uere; e, finide la uere, si à seguitât e si seguite ancjemò parcè dì sì. Cussì, in zornade di uê, il Stât al è paron di fabrichis di azzâr, di grandis oficinis mecanichis, di companiis di navigazion e di liniis aereis, di fabrichis di cjarte, di cjocolate, di bicicletis, di motôrs, di aziendis pe gjestions di salis cinematografichis, di aziendis agriculis, di agjenziis di publicitât: cence contâ la RAI, lis feradis, lis liniis telegrafichis i tabacs, lis salinis e i siarvizis publics che duc' si sa ch'a son in man dal Stât. Il Stât al è paron de Bancje d'Italie, dai quatri istitûz di credit nazionai e di altris bancjs plui pizzulis, cun 700 miliarz di dipuesiz e 30.000 impiegâz: di 80 bastimenz par miez milion di toneladis di puartade, cun 12.000 dipendenz; dal 30 par cent de produzion eletriche, cun 15.000 dipendenz; dal 80 par cent de produzion dal fiâr; dal 50 par cent dal azzâr; dal 80 par cent des costruzions navâls; dal 99 par cent de produzions dal stancòl; dal 60 par cent de produzion di metan, di petrolio, di telefôns e vie indenant. Lis formis di paronanze, di partecipazions e di control a' son cumplicadis, in man di une quantitât di Istitûz (p. t. Enti) centrai e perifericis. E di chê mangjadorie a' vivin un tresintemil impiegâz. Ma nissun pò fâ la liste intierie des partecipazions: al è un segret di stât.

Dario Renzi, che nus furnis chestis indicazions, sul n. 26 di «Tempo» al dis che, in cheste maniere duc' i talians, ancje chei che no son parons di nuje, a' son cence savê, azionisc' di grandis industriis, di grusesis sozietâz comerciâls, parcè che dut chel che al è dal Stât al è di duc'. Cjacaris! Li 'e je invezzi la centrâl di dutis lis camoris, la mangjadorie plui grande de burocrazie statâl ch'e ten tes sôs mans dut il machinari, la cjadene ch'e ten leât il guviâr a interes misteriôs: li 'e je la lidris de campagne cuintriautonomiste, parcè che il ordenament regjonâl, in qualchi maniere e in qualchi misure al rivares a distaponâ plui di une di chês scuindarolis.

DOI DAI MIL

Dopo tre mês, nancje un bondî! Il « talian des tassis » al jere un omp di companie, brâf di discori, di contâ robis, di molâ la botonade, di lassâ scjampâ la peraulute cul zucar es feminis: in chel paîs nol podeve risisti. In tre mês lis veve provadis dutis. Al jere lât a presentasi dal Cumissari in cumune: chel al jere un patrioton, un di chei dal Corantevot; se no, no lu varessin mandât Cumissari dal Cumon l'indoman de liberazion. Poben, lu veve tratât cun deferenze, cun buine creanze e j veve fitadis quatri stanziutis di frari tal convent incjamerât par ch'al las a stâ dentri. Bessôl come un zus, in tun convent di vincjedôs stanzis par plan, dutis vueidis, dutis plenis di odôr di tabac e di avemariis! E pajâ fit, ancje dongje. Robis di picjâsi!

Al veve spesseât a clamâ la femine e chê, apene rivade e viodût chel implant, 'e veve fat l'infiâr: che li dentri no oleve stâ nancje di muarte, ch'e veve pôre dai spirz, che lis pantianis la alzavin di pês, che jê no veve mai pensât di lâ muinie, che une dì o l'altre 'e scjampave a cjase sô e buine sere...

Alore, par cujetâle, la veve menade a fâ la cognossinze cu la siore dal Cumissari, tal palazzat dai conz: inchins, cafenêri, un bussul di licôr e avonde. La femine dal Cumissari no saveve talian, la femine di chel des tassis 'e fevelave calabrês, i doi umign ai erin stufâz di stâ a voltâ e spiegâ i lôr discors.

Al jere lât dal becjâr, j veve fat di volf, j veve spiegât cu la buine maniere che, tal « Regno » 'e jere usanze di mandâ la cjâr sielte ai funzionaris... sore nuje: e dopo, si sa, duc' si à bisugne un dal altri... tu a mì e jo a ti... e vie indenant, ch'o si capin. E chel cjastron nol veve capît.

Al jere entrât li dal pancôr e j veve fat un discors compagn. Dapît la setemane il pancôr j veve mandât il cont dal pan.

— Us rangjarai jo! — al veve rumiât il siôr des tassis.

Là dal predi nol jere lât: prin di dut, lui nol jere di glesie; e po' a l'Intendenze lu vevin visât che il predi al jere contrari ai talians. Al veve provât a fâ tele cui mestris, ur veve fat capî che lui al jere un dai Mil, ch'al scriveve a Garibaldi. Ma il mestri vieli al jere amì dal predi e no j veve dât seont; il zovin al jere indalegrât cu lui, ma dopo al si jere simpri tignût lontan.

La int lu cjalave di stos: s'al saludave, j fasevin la riverenze e si voltavin di chealtre bande. Qualchidun al pareve ch'al crustàs i dinc' tal rispuindi. Lis frutatis, se ur molave la peraule, a' disbassavin il cjâf sot il fazzolet e po' salacôr a' sgagnivin tra di lôr. « Frusin! » al veve sintût a dî di une des plui sgherlis. Nissun j veve spiegât ce ch'al ûl dî frusin.

E la femine 'e tontonave ogni dì ch'al domandas un trasferiment, che je no podeve vivi cui salvadis ne cui todescs. Lis sioris dal paîs ch'a fusevin dispes careghete, no la invidavin mai: tan'che s'e ves vude la rogne!

* * *

Vie pal unviâr dal '67 al vignì a mancjâ il miedi: un framasson e bon patriot che, rivât in là cui agn, al veve sintût qualchi scrupul di cussienze, al veve bandonade la pulitiche e al si veve fat viodi in glesie e vût il predi par cjase...

Qualchi setemane plui indenant al rivâ un altri miedi: un talian di mieze etât che, daûr dal fevelâ, al veve di jessi vignût une vorute di lontan.

Une sere che il siôr des tassis al jere jessût dal so scritori e al s'inviave, dut nulât, de bande di cjase, j capitâ dongje riduzzant e saludant — robis di no crodi! — il mestri zovin.

— Mi consoli cun lui — dissal il mestri — parcè che il miedi gnûf al è ancje lui un dai Mil. Cussì si fasaran companie e cui sa cetantis bielis robis ch'a podaran ricuardâ insieme!

— Un dai Mil? — al murmujâ chel altri — Cjalait po'! — e al tirâ dilunc cu la muse plui turbide di prin. Il mestri al restâ di clap.

Dopo di chê dì, cjase e scritori, scritori e cjase: il funzionari nol si lassâ plui viodi nè te cafetarie, ne te privative, nè su la plazze de glesie. E ancje il miedi, che tal prin al jere simpri tai pîs e al cirive di baratâ peraule cun duc', al jere come scomparît. I tabajoz di plazze si visàrin e, si sa, a' tacàrin a stroligâ.

Une dì il Cumissari al fasè tacâ sui mûrs une scrite indulà che la zitadinanze 'e jere invidade a une fieste che si veve di fâ te sale dal Consei al zitadin Meni Curot ch'al tornave in paîs cul grât di colonel, dopo vinc' agn di lontananze e dopo di vê fatis dutis lis campagnis cun Garibaldi. Dute la siorie e l'artistarie dal paîs si cjatâ in Cumune a viodi ce muse ch'al veve chest Curot, che dibot nissun s'impensave altri di lui. Ma ne il miedi ne chel des tassis no forin viodûz: 'e saltâ fûr une cjacaradizze che mai.

Ma qualchi dì dopo il talian des tassis al veve capît: al passâ lì dal miedi a fâsi visitâ la chile e i doi a' fevelonàrin dôs oris a lune su la disfurtune che ur jere tocjade di capitâ in chel paîs di grobians salvadis: e Garibaldi e la « gjeste legjendarie » nancje vûz indiment.

Ancje il colonel Curot al vignì a savè che i doi caribaldins vignûz in paîs, no jerin stâz a fâj fieste: al domandâ, smaraveât, i lôr nons; ju spietâ une dì in plazze, che aromai 'e jerin simpri in cubie; e co ju vè ualmâz al bruntulâ:

— Dai Mil chei ali? Chei doi lì no son dai Mil: a' son dai vinc' milions!

Pirli

Malincunia dal lât

('O fasin cheste volte une eczion 'e regule di publicâ dome robe scrite in furlan leterari, parcè che nus pâr che, a tocjâ cheste prose, si ruinares dut il so savôr).

Li' femini' di chì a' na àn lagrimi' da butâ via: a' tégnin ale dal cret; ma cui ch'a li' à cjatadi' sul punt da la Miduna qualchi zornada di 'sta surueiêr, quant che l'aga a tacà a suâsi, o ch'a li' cjata adès, na dì che i corèrai a' son secs dal dut e al è pa la grava chê poei' giali' di velma, al jôt che li' femini' a' pàssin rencia ruardâ o a' sbàssin, cun tun motu svelt, il fassalet sui voi.

Uchì 'a era l'aga, chê gran aga fresçja e turchina ch'a saltava four dal bûs dal Racli, 'a vignera in ca businant da piè i crez di Colventous, tôr i ciûcai di Sinèe, e jù sot i Matans e li' Braidi' inrusitadi' fin dulà ch'al s'ingrinta il spiron rabiât di Grimaa: uì 'a fasera il gore font, po 'a slargjara il branc ch'al rivava viert come un gran spegli sot il punt.

A era l'aga! E cui ch'al gera via lontan, al la saludara sul punt e al la puartara tal cour come il quadri pi risint da la vila, da tigni cont dongja il Paradîs' di Raut e il cjanton da la cjasa dulà ch'al è il fogolar cul fouc impiât.

E cui ch'al tornara... cui ch'al tornara el s'impensa dal sgrisul ch'al cjapara pal treî da la Curta, vignint in jù: al si fermara da cori, ai trimara ta li' oreli' chel businour vif:

— La Miduna!

Co a si rivara, a si cjatara il punt iamò in peis. Parcè che il punt al vera simpri da gi, imblecât e contuart come ch'al è. Incessi 'a è giuda la Miduna e il punt al è restât: a' àn mitût, 'a è vera, un cartel: « Portata massima quintali venti », *ma li' femini' uchì a' àn da puartâ dome 'na cjama e a n'aj impuarte dal cartel: aj nas dome da sbassâ il fassalet sui voi. Po dopo a' s'impènsin che, se la Miduna 'a è secja i omis a' àn lavorât a fâ murais e galariis, a' àn puartât dongja, e davour Colventous al è nassût un lât turchin co' mai pi, parcè ch'al é fat di aga di Miduna, aga benedeta.*

A è vera! Ma lour a' na pòssin pi vignî a lavâ la roba e slargjâ i lenzoi su la grava blancja e puartâja a cjasa nez, dut un nasabon. Al è il lât adès!

Sul lât a' van li' barcj' e ta li' ostariis a si pos cjatâ di dut: a' còrin i marous la domenia e, par gi in Redona, li bulgitati' a' metin li' cotali' riulinti' e a' puàrtin la borseta, par no disfigurâ, cun tancja foresc' ch'al è.

Jo j' na conòs il lât: j' spetarai suregn e j' gijarai par Colventous; co' j' jodarai da lassù in cima il spegli turchin, j' m'impensarai da li' undis cjasi' di Redona vecja, ch'j li' contari da piciniu, cun gno pari, e dal simiteri ch'al parera un fassalet. Al è dut in fonz dal lât adès.

J' scjamparai jù da ròndola pai prâz di Colventous e laù da piè, adour da la strada, j' cerevi i claps par butâ jù dal punt da Racli in tal buson dulà ch'a corera la Miduna a bas a bas, enfri li' crodi' lisimadi'.

— A è stada l'aga a lisimâli a nin a nin.

— L'aga?

— A correva lassù 'na volta, jo ditù? aruâl dal spic' di Colventous.

Al era il misteri dai ogn dal mont ch'al tacara a disgropasi ui: al era il gust di chê aga cujeta, fonda, cruda ch'a glutiva i gnô claps e 'a mi nudrira l'anima di ale.

E vô, barba Nani, ch'j mi venderis la cjocolata ta chê cuestra ostariuta smomida su la placia e j' mi contaris belbela belbela li' robi' dal sècul indarour? Vô, barba Nani, a vi àn puartât tal simiteri adalt: ma jo j' sai che, quant ch'j rivarai denant dal lât, j' vi sintarai: j' mi fevelareis dal fonz da l'aga indulà ch'i steis cun duti' li' robi' di Redona vecja; j' mi contareis di vô e di lour.

NOVELA

Lenghis, dialez e "premis"

Su « Oggi » dal 29 di mai une siciliane si lamente parvie che tai films i atôrs a' fevelin par dialet; e Rusconi, il diretôr, j rispuint cu la sô solite ande matarane che « il talian al è plui indifizil, e 'o vivin in momenz di riviel 'e sintassi ».

Une rispueste sientifiche cun altris resons la dà invezit il professôr Carli Tagliavini di Padue scrivint (« Oggi » N. 25 dal 29 di jugn) che « il cine... al va indevant cu lis pleis cjapadis dal teatro di prose; ma dispès, plui che dal teatro nazionâl, si siarvis, come prins umign, di rapresentanz dal teatro dialetâl che — al è di just ricognossi — in Italie al à tradizions une vore onoradis. Cussì di une bande si dopre il dialet cun tun scopo « veristic », di chêaltre par lâ indevant cun tune tradizion artistiche ».

Ancje il professôr Tagliavini al ricognos, plui indevant, che « il doprâ dialez al po' fâ cressi la potenze di efiet e di espression ».

Cemût esal alore che, se i dialez talians a' mertin tant rispiet, la lenghe furlane 'e vebi invezit di sei cussì dispreseade di butâj parmis nujemancul un premi «Friuli», ufindint in chest mût ce ch'al è di plui vîf e di plui sintût tal mont de culture furlane? Sino o no sino in Italie?



FILIALE

di UDINE

PIAZZA MATTEOTTI, 9

Tel. 61-04

Quistions filologjchis

"Al poche Dree"

Jo no puès dâus une buine spiegazion dai doi mûz di di « al poche Dree » e « 'e ven chê di Peonis »: bisugne ch'o mi contenti di dîus cui ch'al jere *Dree di Peonis:*

« Ser Andreas de Peonis » al jere un librâr dal '500 e al veve buteghe nujemancul che a Vignesie sot l'orloi di Plazze San Marc, probabilmentri in ta chel locâl che cumò si va a bevi 'l cafè. Cussì al cjante un document dal 23-XII-1563, publicât dal dotôr Jop a pag. 22 di chel so biel librut sui Statûz de comune di Atimis (Udin, 1879): « Ser Andreas de Peonis librarius subtus orologium Divi Marci ».

* * *

Sul afâr di « pòche Dree » in chese' dîs 'o mi soi mitût a pensâ e mi soi anzit procurât (siet cjartutis di mil) un libri stampât in Gjarmànie, indulà ch'a si fevele des diviarsis manieris usadis in Italie par indicâ che si à fan, anzit une buine fan. Il libri al fo scrit aurjmò dal 1921 dal prof. Leo Spitzer, che, durant la prime uere mondiâl, al jere a Viene, adèt a chel ufizi militâr di censure: cussì che pes sôs mans, e' dovevin passâ un grun des lètaris e cartulinis che i presonirs e' mandavin in Italie o che ricevevin da l'Italie.

Ore, si sa, che i nestris presonirs a Mauthausen, a Katzenau e in altris cjamps di concentrament (« Kriegsgefangenenlager ») e' provavin une slisse sacrosante e cui ch'al podeve fâsi judâ dai parinc', al scriveve par che 'i mandassin bez o pacs di pan e di altre mangjative. La censure 'e permeteve di domandâ socors, ma 'e proibive in vie assolude di dî che si pative la fan. E alore chese' puors presonirs o internâz 'e cirivin in dutis lis manieris di fâ capi il lôr pinsir cun tun zir di peraulis o in cent altris manieris, sperant simpri di fâle francje (es. « Cristchefamdelader », « f. f. f. » = fan, fret, fum..., « *fame* sapere », e cet.). Ma chei siors de censure la savevin lungje e ogni mût-di-dî pôc comprensibil, ur deve subit suspiet, tant plui, se 'l biât presonir 'a t'al sotolineave! E il nestri prof. Spitzer, in cunvigne cun altri funzionaris al si divertive a fâ ricolte di dutis lis espressions ch'al incontrave e a meti dongje, cu la pazienze un biel volum di 345 pp. (1).

Chest lavôr dal Spitzer si divertissisi a lèilu e ancje si instruissisi. E, in proposit, al sarès une vore ce discori: 'o scugni però limitâmi a ripuartâus un pôs di esemplis che si riferissin al Friûl:

(p. 14). Katzenau - Udin: *Carissimo cugino... «Mefan!*

(p. 28). Puart: *...che mi spediscano questa roba per conto Antonia che mai detto della famiglia fame ti saluta fianco destro e sta bene di salute?*

(p. 34). Udin: *Una nota e un pronome potranno farti sapere ciò che provo in questo istante.* (fa+me).

(p. 34). Glemone: *qui quest'inverno non sono ristabilito come il solito, ti dico solo che si soffre molto, lapetito e buono.*

(p. 42). Seluse: *Ricordami tanto il caro fratello A. Salutami tanto fosca fosca.*

(p. 46). Udin: (pacs) *perchè qui la boie e ce più fumo che rosto.*

(p. 47). Cividât: *smorfimento dei farloch sempre loffio e non sganassano più.*

(p. 50). S. Zuan di Cjasarse: *insoma come pulizia sono molto contento, di altro non mi spiego.*

(p. 50). Katzenau - Roncjs di Monfalcon: (pacs) *se no continuerò a battere S. Anna. Io mi godo buona salute ma solo di salute non si può vivere.*

(p. 57). A Udin: *vi faccio sapere che abbiamo due pagnocheti in cinque al giorno e quando lo spartiemo se chade per tera qualche picholo pezzetto siamo in cinque sei a prenderlo su, e quando che mangiamo il rancio un podi supa smoco chiara, non occore lavare lagavetta e il cuchiaio coll'aqua si la pulisce colla lingua.*

(p. 57). Banie: *mi ritrovo qui in un paese a lavorare per un cane di un padrone che ne fa patire la camera d'aria che lei mi ha già capito.*

(p. 62). Udin: (pacs) *e se nò mi toccherà fare molto canicola.*

(p. 64). Udin: *quindi di salute sto benino ma i ding asom sulla nappa, a sin Bute iu poge* (=pòcje) *pal budiel.*

(p. 68). Mote: (bèz) *perchè la ne bate il fianco destro e anche quel sinistro.*

(p. 75). Tarcint: *qui si passa qualche bella ora a sentir battere il commello.*

(p. 75). Puart: *sperando che in tanto capirai che il martello batte.*

(p. 76). Claujan: *Non bene non male. Se non ci fosse Drea che batte al fianco destro si potrebbe dir bene.*

(p. 77). Udin: *vi faccio sapere che la grande battitura della cinghia.*

(p. 85). Roncjs: *Siamo cento volte di Magredo, Magredis su tutto.*

(p. 89). Latisane: *sono ancora quelo Ansi sono più vechio senza mostaci lio tagliati per che mi trigavano a mangiare dunque ne poi inmaginarti quanto si mangia oghi ma non puarta nugna coragiu in stes.*

(p. 90). Cordivât: *è un pezzo che sofro la bava.*

(p. 92). Katzenau - Udin: *Bafa, figlio caro, si sente da tutte le parti.*

p. 93). Internâz tra di lôr: *io sto a bastanza bene. Ma di salute. La roba e simpri mancul.*

(p. 93). Katzenau - Zarvignan: *Sto bene solo biffula ci voria.*

(p. 94). Trep di Cjargne: *Carissima sorella il Sbadiglio tormenta continuamente e non si sa come fare a farlo cessare, qui vale più il Pane che l'oro.*

(p. 96). Pesàriis: (pac) *poichè qui si vede le stelle anche di giorno.*

(al va indenant)

PRIMA DEL '53

E' bello vivere fuori dalle competizioni politiche, specialmente oggi ch'esse ci appaiono come un infernale battibecco tra donnaccie isteriche la cui intelligenza è volta unicamente all'efficacia dello « slogan » contro l'avversario o all'ipocrita esaltazione di nobilissimi principii certo immensamente superiori ai loro non nuovi enunciatori; nelle condizioni in cui ci troviamo, vien voglia di occuparsi soltanto dei casi nostri (« nostri » nel senso più angusto della parola) anche se ciò significa subire con completa passività tutto ciò che combinano i politicanti condizionando la nostra vita sociale.

E' noto che anche le persone provvedute debbono purtroppo subire, volenti o nolenti, le conseguenze che derivano dalla credulità, dall'ingenuità, dall'immaturità o dalla rassegnazione delle masse popolari sulle quali le macchine da voto più sono grosse e più hanno capacità di sfruttamento. E allora coloro che non hanno mezzi, che non possono competere in quantita con le propagande delle grosse organizzazioni elettorali, cominciano a pensare che neppure la qualità delle loro idee e l'onestà dei loro intendimenti possano affermarsi.

La condizione di queste persone, che non rappresentano alcuna categoria di interessi capitalistici e nessun interesse nazionalistico nostrano o straniero, è certamente molto dura ed è ben comprensibile se non giustificabile lo scoramento e la malinconia che provengono da un senso d'impotenza.

Dopo questa premessa qualcuno potrebbe aspettarsi una esortazione caldissima alla fede nell'ideale, ma è preferibile invece esaminare serenamente le possibilità che rimangono ai cittadini evoluti — o democratici o autonomisti che dir si voglia — dopo il clamoroso successo degli involuti cittadini che hanno votato per il paganesimo del fascismo borioso e militarista.

Rimangono ai democratici del Friuli tre possibilità: la conquista dell'autonomia cosiddetta speciale prima del trionfo o della maggiore affermazione fascista nelle elezioni politiche del '53; una efficace propaganda antifascista basata non principalmente sulla rievocazione delle colpe (colpe ce n'è dappertutto!) ma sulla puerilità, sull'inconsistenza dottrinaria, sulla nefandezza del falso patriottismo, sulla banalità dell'autoesaltazione dei fascisti; un'azione elettorale intesa ad indurre i spiritualmente deboli partiti antifascisti ad assumere un tono più deciso e conseguentemente ad effettuare decisamente quella che è la riforma più squisitamente democratica contemplata dalla Carta Costituzionale: quella delle autonomie regionali che il MSI vuol abolire, come sta scritto al primo punto del suo programma. Le autonomie regionali, specialmente se « speciali » saranno un argine soprattutto spirituale contro il fascismo volgendo l'attenzione dei cittadini alle cose concrete veramente fondamentali della vita sociale, creando le condizioni e l'ambiente per una educazione democratica. Bisogna arrivare al punto che il popolano o l'imberbe studentello sorrida all'udire un pettoruto gerarca che declami dannunzianamente le astratte grandezze patriottiche in cui si dice magari dall'eroismo di quei poveri giovani che purtroppo sono stati macellati in guerra: è buona regola di tutti i nazionalismi quella di sfruttare i morti vecchi per preparare i morti nuovi!; bisogna che l'umile popolano o l'imberbe studentello ascolti con interesse chi gli parla con competenza dei problemi sociali concreti ed attuali, magari di imposte o di assicurazioni o di urbanistica, e che il competente sia ammirato e rispettato anche se è privo di fascinosa o roboante oratoria e se porta occhiali ed ombrello mancando di fierezza nell'aspetto cortese e dimesso. Solo così si potrà avere quella democrazia che tanti hanno nominato in Italia ma che è rimasta incomprensibile alla gran maggioranza anzitutto perchè non è stata riprodotta l'immagine del modello ideale o, forse più opportunamente, dai modelli dei popoli civilmente più progrediti quali lo svizzero, gli scandinavi ecc.

In Friuli è certamente da augurarsi che tutti i democratici, fondandosi su quel che rimane della « pusitivitât » dei friulani, svolgano una propaganda democratica indicando l'esempio svizzero e gli altri: il Friuli pare il miglior terreno che ci sia in Italia per la democrazia e sarebbe un grosso peccato se i partiti, grossi ma molli, riuscissero a vendere questo buon terreno ai produttori di guerrieri. Crediamo che sia molto giustificato il nostro timore che tutto sarà perduto se prima delle elezioni politiche del '53, il Friuli non avrà ottenuto la sua « speciale » autonomia; potrà darsi che nel '54 i cittadini avranno di nuovo una grande missione e pertanto dovranno passare il tempo rosicchiando il pane quotidiano e maneggiando uno schioppo.

Dalle Alpi al Litorale

(Piccolo notiziario antiretorico)

Carte in viaggio

Sotto la pressione di numerose critiche e proteste, l'Amministrazione Provinciale di Udine, ha ritenuto di dover informare il pubblico circa il suo operato per la rettifica di un tratto della strada provinciale — già nazionale — che va dal bivio Coseat (Casarsa) al bivio Taboga (Gemona). A tale scopo la Provincia ha comunicato alla stampa copia di una lettera inviata al Ministro dei Lavori Pubblici, nella quale è riassunta l'incredibile vicenda burocratica che da sei anni si trascina ed intralcia la prosecuzione dei suaccennati lavori. Osservando le date precisate in quella lettera si può notare come, nel molteplice assurdo andirivieni della pratica dagli uffici provinciali al famigerato Magistrato alle Acque, agli organi romani, le sue soste sui tavoli ministeriali si prolunghino regolarmente per mesi e mesi. L'amministrazione provinciale conclude facendo presente che con queste interminabili trafile resta compromesso il prestigio e la fiducia non solo dell'amministrazione stessa, ma anche dello Stato e dei suoi organi, e prospetta le esigenze di un decentramento e snellimento burocratico.

Peccato che l' Amministrazione Provinciale avverta le intollerabili pastoie derivanti dal sistema accentrativo in vigore, soltanto nell'ambito delle sue specifiche funzioni ed attribuzioni; e si accontenti di invocare platonicamente un « decentramento » che forse gioverebbe in qualche misura al disbrigo delle pratiche di sua spettanza: mentre gl'inconvenienti dell'attuale sistema si rivelano intollerabili in ogni sfera di attività e non possono essere ovviati col palliativo di un semplice decentramento burocratico.

Vino cattivo

Ora che in Carnia si è fatto e si sta facendo qualcosa per la valorizzazione turistica delle sue valli, non è affatto fuori luogo parlare di una deficienza assai rimarchevole: il vino. Negli alberghi e locande di Carnia si può infatti mangiare ottimamente (ed è nota la superiore qualità delle carni, dei legumi, dei latticini carnici), ma si beve male ed è proprio un peccato... Può darsi che le masse di triestini che si riversano qui si dimostrino facilmente accontentabili per quanto riguarda l'importante bevanda, ma è certamente opportuno soddisfare anche i turisti friulani, pur numerosi, che, avvezzi agli ottimi prodotti delle zone collinari, rimangono abbastanza male nel constatare il dislivello qualitativo tra vivanda e bevanda.

Non sarà certamente difficile ai gestori degli alberghi e locande carniche di rifornirsi d'ottimo vino, anche se di prezzo superiore, così come fanno quasi tutti gli osti della Bassa.

Ordini ineseguibili

Il « Messaggero Veneto » del 10 corr. pubblica alcune irrispettose osservazioni della Comunità Carnica circa una ordinanza prefettizia relativa ai periodi della monticazione nelle malghe della Carnia ed a certe misure profilattiche d'impossibile applicazione. Si tratta, in succinto, di questo: consuetudini locali, originate e consolidate da millennaria esperienza hanno fissato le date dell'inizio e della fine delle monticazioni e delle persistenze « in gjermàrie »: date che non coincidono con quelle stabilite dal governo e tuttavia vengono costantemente rispettate. L'ordinanza prefettizia, in applicazione alle superiori disposizioni, prescrive che tre giorni prima della smonticazione, tutto il bestiame venga visitato dal veterinario comunale; la Comunità Carnica osserva che, a tale uopo, occorrerebbero trenta giorni ad un veterinario o trenta veterinari in un giorno, dato che le malghe si estendono su condotte di larghissimo territorio e si trovano in luoghi di non facile nè rapido accesso; osserva inoltre che le amministrazioni comunali non sono idonee nè attrezzate per istituire i posti di controllo disposti con enorme ritardo dall'autorità.

Infine osserva che l'ordinanza prefettizia ignora le disposizioni impartite con altra ordinanza precedente e tutto il lavoro svolto recentemente da vari enti e persone in ordine alla profilassi antiepizootica.

Queste proteste per quanto ragionate sono presumibilmente vane: basti dire che non è la prima volta che viene segnalata l'assurdità di analoghi provvedimenti dell'autorità centrale nella nostra Regione. Finchè, in omaggio all'unità nazionale ed all'uniformità amministrativa, tutti i nostri passi ed i nostri gesti saranno radiocomandati dagli organi di Roma, non ci sarà mai da aspettarsi di meglio.

Dichiarazione

Lo stelloncino di « Candido » sul « Friuli indipendente » ha sbigottito le alte sfere della Società Filologica, le quali hanno issoffatto presa in considerazione l'opportunità di scindere con unu pubblica dichiarazione le responsabilità sociali dal blasfemo linguaggio usato da « Patrie dal Friûl » in uno scritto del marzo scorso sulle evasioni fiscali. Non sappiamo se tale dichiarazione è stata o sarà fatta. A buon conto e per iscrupolo di onestà la facciamo noi. Le deplorazioni sdegnose del settimanale monarchico riguardavano esclusivamente questo foglio, circa il quale gli organi della Filologica hanno ripetutamente manifestato il loro accorato dissenso; a partire dalla sua prima comparsa (Discorso del presidente Gortani all'Assemblea sociale del 1946). No, la Filologica è fuori discussione: sorta per la difesa, per lo studio e per il sostegno della lingua della letteratura e delle tradizioni friulane, essa potrà, per mancanza di risorse di vario genere, venir meno ai suoi scopi programmatici, ma non verrà mai meno al più clamoroso ed effuso conformismo patriottico. C'è una fulgida storia che di ciò fa garanzia. All'epoca della fondazione del benemerito sodalizio, il governo nazionale stava svolgendo una larvata, ma intensa campagna per debellare certo spirito regionalistico persistente in certi strati della popolazione friulana orientale di recente conquistata alla madre Patria, e la Filologica appoggiava incondizionatamente il patriottico sforzo. Durante il glorioso Regime, autorità e gazzettieri le contestavano il diritto all'esistenza per quell'aggettivo di « friulana » che aveva assunto e per il nome dell'israelita G.J. Ascoli a cui s'intitolava, ed essa inneggiava al Duce; dopo la caduta del fascismo, rialzata la testa, malgrado la perdita dei principali filologi, essa si faceva paladina, in tutte le pubbliche manifestazioni, dell'antislavismo goriziano e dell'irredentismo giuliano. Che cosa si può chiederle di più? Le persone esperte e saggie che la dirigono sanno per lunga esperienza che, agli effetti della carriera e degli affari, giova assai più una chiara adesione alla idea nazionalistica, che qualsiasi specifica cultura filologico-regionalista. E questo fia suggel...

Squadra e compasso

Il comizio che i liberali hanno tenuto domenica 15 al « Puccini » si potrebbe definire il comizio della commozione. L'oratore ha infatti parlato, in modo commovente, moltissimo di patria, di risorgimento ecc. ed un po' anche di politica. E' doveroso aggiungere che ha tenuto moltissimo ad esprimere in modo lancinante le sue lagnanze contro il MSI che col suo *patriottismo* esasperato ha compromesso il successo elettorale del patriottismo meno esasperato dei liberali. I quali sono molto patriotti e, anche in tempi come questi, ritengono che sia giovevole ai fini elettorali parlare dei bei sentimenti patriottici che commuovono molto anche i ricchi personaggi del PLI che abbiamo visto giù, in platea.

Se noi dicessimo che non è opportuno parlare di sentimenti nei comizi perchè i sentimenti sono una cosa strettamente personale ed intima, sbaglieremmo? E se diffidassimo di chi parla tanto di ciò che dice di sentire nel suo dolce cuore, saremmo noi forse dei sovvertitori di qualche sacrosanto valore? E, infine, se osassimo dire, dopo aver notato in platea i più notevoli liberali di Udine, che non riteniamo del tutto infondata l'accusa al PLI di essere la sede in cui la massoneria si mette in borghese, che cosa ci verrebbe risposto?

Probabilmente non ci verrebbe risposta. E allora possiamo tranquillamente concludere che il liberalismo è sì una grande idea, ma che tra PLI e MSI non v'è grande differenza nonostante le violente rimostranze dell'uno contro l'altro.

Il 29 Giugno a San Daniele

PICCOLO CONVEGNO DELLA "RISULTIVE"

Il 29 giugno gli amici di « Risultive » si troveranno a S. Daniele e la loro riunione avrà, come sempre, un carattere familiare, anche se questa cortese *Cortesele* è diventata ormai una famiglia molto numerosa: essa riunisce oggi non soltanto gli autori che esprimono nei loro scritti il Friuli moderno, ma anche tutti coloro — giovani e anziani — che nella « Risultive » vedono volentieri un segno di attualità e di continuità della cultura friulana.

La sincera simpatia per questo giovane sodalizio, che il prossimo anno avrà un lustro di vita, deriva non soltanto dalla qualità della sua produzione letteraria — selezionata senza alcuna pietà — ma, in buona parte, anche dal fatto che è un'associazione assolutamente diversa dalle altre, anarchica, dove non sono ammessi nè tessere, nè statuti, nè interventi ufficiali delle autorità, ma tutto si fonda sulla spontaneità, sulla fiducia reciproca, sull'iniziativa personale e vi è sempre stata concordia tra gli aderenti. Essi si trovano solitamente in qualche osteriuzza di paese o di città, o si siedono a cerchio, all'ombra di un albero: così può accadere anche il 29 a S. Daniele dove può essere scelta a sede della riunione la sponda del lago. Non esiste un programma per il convegno di S. Daniele: vi è solo il proposito di gironzolare durante la mattinata e di rivedere i dipinti del Pellegrino nella chiesa di S. Antonio; nel pomeriggio bisognerà certo presentare a tutti gli amici i nuovi autori di « Risultive », alcuni dei quali inediti. A proposito di nuovi autori, credo che gli ignari convenuti rimarranno un bel po' sorpresi per la notevolezza di quache rivelazione e rincaseranno compresi di quella che è, o può essere, o sta per diventare la realtà odierna del Friuli nel campo delle lettere... Oh, nulla di assolutamente straordinario s'intende, ma certo abbastanza interessante!

Scordavo di avvertire che è rigorosamente proibito intervenire al convegno con l'abito da cerimonia...

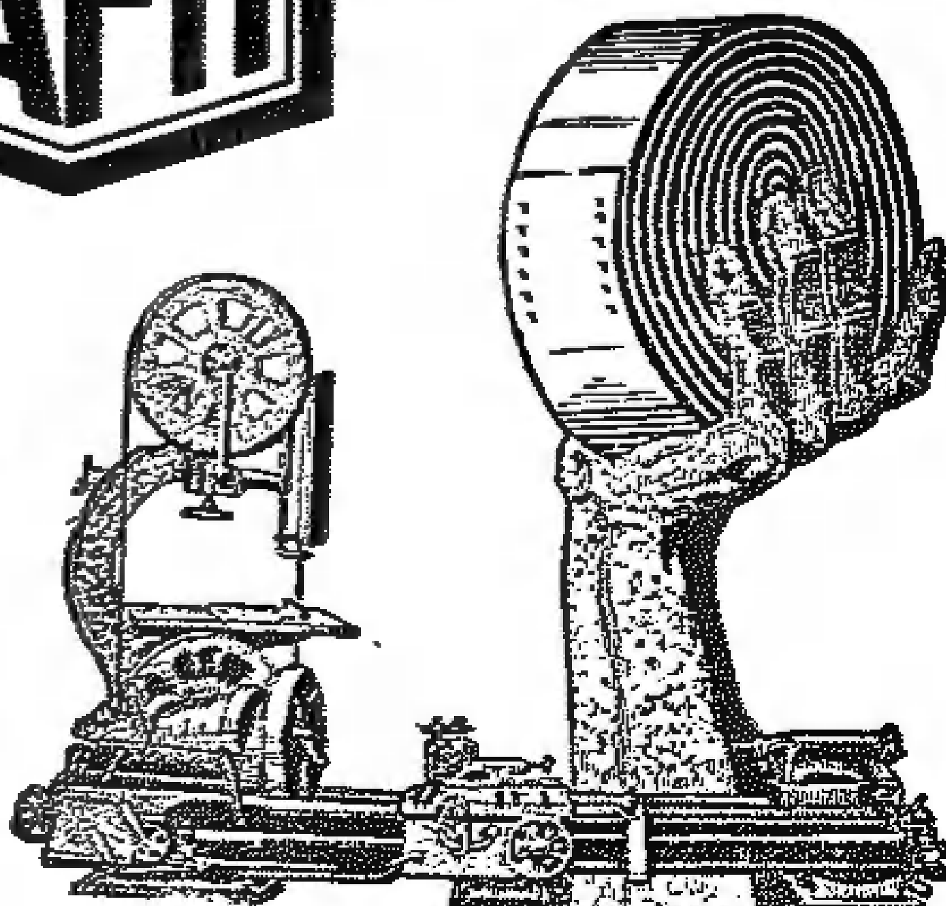
GINO

Il corso di cultura Friulana

Il Corso di Cultura Friulana, comprendente l'insegnamento della Lingua, Letteratura ed Economia friulane, della Storia politica, della Storia dell'arte in Friuli si è svolto, quest'anno, da gennaio a giugno, presso l'Istituto Tecnico « Zanon ». E' stato frequentato da circa duecento uditori e si è concluso, giovedì 19 corr., con una gita in Carintia (Kötschach, Millstättersee, Villacco), durante la quale sono stati illustrati ai partecipanti i monumenti e le località d'interesse storico toccati nell'itinerario.

"La Furlane"
CJALZIS E MAIS E
LANE
DI FIDUCIE
Udin - PLAZZE dal Polam



Dut par la trebie:
la mior robe
ai mior presis

UDIN
Borc Manin
n. 15
Tel. n. 62-34

L'aghe dapît la Cleve

30 **Conte di amôr di D. Virgili**

Co al torne indaûr — e intant lis feminis a' jan praparât un fagot di ale —, sul puarton di Lauzin al ejante:

— Siore Dreiine!...

Siore Dreine 'e jès cun tun fagot, lu strucje tal casson daûr, e sielz ale, un plat, un tramai, un braz di curdele... e po' 'e va vie.

Lis feminis a' vegnin dongje, a' slùngjn il cuel.

— Stries di cambri... regadin... andiane!... Cjale cà.

A' cjàpin in man i stries, ju pàlpin, ju cjàlin.

— Ustu scometi?... — a' fevèlin cui voi, tun trop.

Il cramar al saponte lis ruedis cul tres, e al jentre li de Penze di fazze. Il mus s'inzussis di fûr tal soreli.

Sùl lâ a mont, al siare buteghe cloteant, al monte a sfuarz sul biroz rimpinansi su pe paledie.

— Gje, iradi... — al mus, barbujant. E il bon mussut lu mene a cjase biel plane. E pensâ che une volte lu faseve a piduline. Ma nol beveve cussì.

* * *

— Ju ài viodûs jo, ve', ch'a jessevin di canoniche.

— Vàdie in famèe?

— E lassù di Cleve, propit. Robe su robe... ma... Puarete, usade a cjase sò tignude come un dêt madûr...

— 'E â di mangjâ pan pintût chê li.

E il Luri al còr jù par duc' i clas, sot lis renzitis: al mene-vie spiume di savon e cjacaris. I lavadôrs lustris di piere a' tòcjn tu l'aghe, come i pôi lâ di là sul rivâl dai Clevis.

— Cumò 'e cùs sul balcon, no salude i fantaz...

Lis feminis a' lavin pezzoz inzenogladis daûr i clas cul soreli su la schene — e lis frutatis a' tàsin. Ur sdrindùlin i rizzoz, chel rizzot restîf in bande dal voli ch'al scjampe fûr dal fazzolet e nol zore a parâlu sù cu la conôle, e la cotule 'e sbrisse su pes gjambis fresejutis e turnidis di lassajur i voi daprûf. Ancje a' cjàntin di sot vôs tal dopomisdì inzussît. E chel aiar di cjant al è dolz, dal cûr, e al jemple i voi di cui sù ce visions in chel zimiâ gaiarin di aghe e soreli. I fruz in bande a' pristignin tu l'aghe.

— No stâit a bagnâsi! — E fra feminis:

— Si maride la « Madone ».

...cui cjavei bionz a pendolon e la vôs suspirôse e chel cjalâ dulinziôs ch'a daviarzevin il cûr.

Cumò si spose. Lis feminis a' làvin il lidrie di cene, sul poz.

Al jere sot Nadâl, zaromai: « Missus », di sere.

Pe l'ultime volte Nita 'e faseve di Madone tal Presepio: 'e vere lis lagrimis tai voi.

Pastôrs miei cjârs, vedêlu achì
dal grant Idio il so cjâr Fi...
cussì puarèt come ch'o sês...
... sês ben cortês

Sul fogolâr al ardeve il zoc nadalin puartât come in precission dai fruz cui lumins.

Il vieli di Cleve lu binidì d'aghesante e lu metè lui, cu lis sôs mans tal miez dal cjavedâl, e po a' cenàrin dulintôr: ombris grandis sul mûr, la massarie tirade di lûs su lis gratulis.

A' butàrin gotis di vin e di vueli sul fûc di Nadâl.

Po', a madins.

— Gjaliti tal spieli usgnot, Rosute...

Lis frutis di maridâ tal spieli, usgnot, a' viodin cui ch'al à di cjolilis.

* * *

— Si publiche pe prime volte il matrimoni di Guri Batiston cun Nita Lauzine! Cui ch'al savès ch'al sedi qualchi legjtim impediment al è obleât in cussienze a denunziâlu!

E pre' Jaroni al passà al Vangeli.

Nita 'e à za pront tal casson l'aventari dut galis e puntinis: l'abit di nuvizzâl di cambri cu la traviarse di mùssule e il fazzolet che à lavorât la sô par tintôr la sartore par cjase; vot pâr di linzûi di canevine; jet cjasalin di plume cun coltre, cjavezzâl, cussins e intimelis; setante bras di tele cjasaline e cjamesis di tele e abiz di frustagn, di bavele, di regadin, di fil, d'andiane e bombasine, e grimâi e fazzolez in sorte, spinâz, a rosis, di tul e di madras, e tauais di cjanaipin, e mantii di fil. E mîl altris nainis, e la mobilie.

Tal stramaz 'e à za metût un flic di triangul di Pasche cuintri i striamenz e il malvôli.

— A' son cjossis di viei, ma...

Guri, vîf e muart lâ. Si fermave ca pe stradele dal Luri, dongje il murût dal ort, a scoltâle ch'e cjantave. E al cjalave devant di sè, tal nuie, e j vignive voe di cjantâj daûr.

PELIZZARI
pompis pe agriculture e ventilators

Rapresentant pes provinzis di Udin e Gurizze
ZUAN VIGNUDA
UDIN - Piazze dal Domo 1 - telefono 6816

IL PREMIO
contro il Friuli

Gli autori friulani e tutti coloro, anche non friulani, che hanno sensibilità per le cose della cultura, non possono non aver veduto nel premio « Friuli » la più grave offesa che sia mai stata arrecata al Friuli. Noi ci siamo sentiti colpire in pieno viso in ciò che è più nostro e quindi più vivo: la nostra lingua, la nostra individualità e personalità, la nostra patria...

Ed è ben triste pensare che neppure i fascisti han fatto tanto contro di noi: la proibizione d'usare la nostra lingua nelle pubblicazioni era cosa ovvia e comprensibilissima in un regime di nazionalismo e d'ignoranza, mentre il premio "Friuli" — in questo che vuol essere un regime democratico — è un vergognoso sputo del governo contro chi non dispone di mezzi per opporsi e difendere la sua dignità. E se non ci fosse questo piccolo foglio forse nessuna voce avrebbe potuto farsi udire e nessun documento sarebbe rimasto a testimoniare il giusto risentimento dei friulani: in Friuli tutto è contro il Friuli, giornali ed istituzioni, autorità forestiere e capitalisti nostrani coi loro dipendenti! E' tuttavia opportuno, anche se ci viene negata quell'ampia autonomia che dovrebbe essere accordata ad una regione dalla fisionomia distinta come la nostra, reagire almeno agli insulti. Bisognerà far largamente conoscere a Roma che non abbiamo servilmente subito la frustata di questo "premio" come schiavi impauriti ed ossequienti; e forse sarà il caso di intervenire anche alla manifestazione di Cividale con una chiara protesta espressa a mezzo di manifesti murali dove, mettendo al corrente della cosa gli ignari rappresentanti della cultura italiana che si troveranno sul luogo, sia detto tutto il nostro risentimento contro il governo e contro chi, localmente, ha voluto recarci l'ignobile affronto.

Scombati pal Friûl
nol è un dilit: al scuen!
E cui ch'al pò,
ch'al judi.

RUMIADIS

Cui pae?

*** *Lis manifestazions fassistis pizzulis e grandis a' puartin un grant mâl no dome tal Teritori, ma ancje in Friûl. Partie dal sussûr fassist in Friûl a' son tanc' ch'a crodin di piardi il pagnut se si riscjn a ferelis il lengaz nestri e vodi ch'a jan rizon parcè che la potenze fassiste dome par rezonz di sere piardude 'e à molât un fregul di mostrâ la sô prisinze in mût spetacolâr come une volte. Par cumò 'e lusse viri i partiz, ma 'e à bielzà scomenzât a lavorâ cun tante potenze di miez che nancje i plui granc' partiz no rivin a fâ di plui. Cui pae? Si trate di milionz, no di cjartis di mil.*

Dut pal Misdì

*** Granc' lavôrs in Basse Italie par milionz e miliardons. Noi è un mâl parcè che tanc' taliàns de Basse a' podin usâsi a viodi a lavorâ e chei daris une dì a' podaran rindi di plui e tignisi là almancul une part di chê int che cumò 'e ven cuì a sbartâ i nestris tes Americhis o in altris bandis dal mont. Ma parcè no vanzâi qualchi miliardut ancje par chest puar Friûl ch'a jan dit ch'al è « zona depressa » e ch'al à avonde disocupâz e avonde miserie? Al pâr che cuì il guviâr al pensi di fâ dome premis « Friuli », rivistis militârs e discors patriotics.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

Il Recapito della «Pro Loco» di Ugovizza si trova presso
l'ALBERGO MUNINI
Per ogni informazione pregasi rivolgersi al sopraindicato indirizzo

Fabriche di Perfosfâz
Sozietât par azions
Puart - (Portogruaro)

« 'A je la fabriche dai agricoltôrs »
MIEZ SECUL DI VITE

Une comples industriâl dai miôrs
A si produs
Acit Solforic - Superfosfaz
Minerai e Organics

Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regalie
IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN

"La Furlane"
Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistiz a sut
Udin - *Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461*
Gurizze - *Borc di Rastiel, 8*

I.T.I.
di PIANTA FAUSTO
Implanz termo - igjenics
UDIN, BORC DI PRACLUS.-TEL.2020

O. LENDARO
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39)
UDIN
Machinis par cusî e maliarie des miors marcjs nazionals e estaris
CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor eletric - Rimalie cjalzis - Gusielis - Bocons di ricambio
OCASIONS:
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjaliars e a man
VENDITIS A RATIS **RIPARAZIONS DI OGNI FATE**

PAR BÂRS - RISTAURANZ - LOCANDIS
FURNIDURIS COMPLETIS
là de "VITRUM"
DI M. MARTINI
(PLAZZE S. JACUN - UDIN)